

Das ist auch eben die Meinung³ und rechte
 Auslegung des ersten und furnehmsten
 W 456 Gepöts, daraus alle andere quellen¹ und
 gehen sollen, also daß dies Wort „Du sollst
 nicht andere Götter haben“ nichts anders aufs
 einfältigste will gesagt haben, denn soviel

divitias.

Et haec quoque prioris ac praecipui 324
 praecepti, ex quo cetera omnia manant
 et ebulliunt, sententia est et vera ac
 genuina interpretatio ita, ut hoc verbum
 ('Non habebis Deos alienos') nihil aliud
 simplicissime expositum in se com-

1/2 solchs der Jugend auch A A B der Jugend auch solches Konf 26 was] das Konf

2 proponenda Conc 17 et] ac Conc 23 est] sit Conc illos] eos Conc
 superbe > Conc 24 detestandis vitiis > Conc 25/30 Rursus bis instituri] Et vicissim,
 quam largiter remunerari, benefacere et omnia bona largiri velit iis, qui magni ea
 faciunt et libenter juxta praescriptum eorum vivunt et agunt. Conc 36 videntur
 Conc 36/7 exasperet iracundia] ad iracundiam provocet Conc 39/40 intelligit,
 quandoquidem Conc 45 prioris] primi Conc

1) Oben 567₁₇₋₁₉

2) wachen

3) Sinn

hie gefodert: „Du sollt mich als Deinen einigen rechten Gott fürchten, lieben und mir vertrauen“.¹ Denn wo ein solchs Herz gegen Gott ist, das hat dieses und alle andere erfüllet. Wiederümb wer etwas anders in Himmel und auf Erden fürchtet und liebet, der wird wider dieses noch keines² halten. Also hat die ganze Schrift überall dies Gepot gepredigt und getrieben, alles auf die zwei Stück, Gottes fürcht und Vertrauen, gerichtet, und fürnehmlich der Prophet David im Psalter durch und durch³, als da er spricht: „Der HERR hat Gefallen an denen, die ihn fürchten“ und auf seine Güte warten“, als wäre das ganze Gepot mit einem Vers ausgestrichen⁴ und ebensoviel gesagt: „Der HERR hat Gefallen an denen, die kein andere Götter haben.“

Also soll nu das erste Gepot leuchten und sein Glanz geben in die andern alle. Darümb muß Du auch dies Stück lassen gehen durch alle Gepot als die Schele⁵ oder Bögell im Kranz, daß End und Anfang zuhauffe füge und alle zusammenhalte, auf daß man's immer wiederhole und nicht vergesse. Als nämlich im andern⁶ Gepot, daß man Gott fürchte und seines Namens nicht mißbrauche zu fluchen, Liegen, Eriegen und anderer Verführung oder Büberei, sondern recht und wohl brauche mit Anrufen, Beten, Loben und Danken, aus Liebe und Vertrauen nach dem ersten Gepot geschepft. Dergleichen soll solche fürcht, Liebe und Vertrauen⁷ treiben und zwingen, daß man sein Wort nicht verachte, sondern lerne, gerne höre, heilig halte und ehre.

Darnach weiter durch die folgenden Gepot gegen dem Nächsten auch also, alles aus Kraft des ersten Gepots: daß man Vater und Mutter, Herrn und alle Oberkeit ehre, untertan und gehorsam sei, nicht ümb ihretwillen, sondern ümb Gottes willen. Denn

plectatur quam hoc ipsum, quod hic exigitur, nempe: 'Tu me velut unicum et verum Deum tuum metuas volo, me ames, tuam fiduciam in me adeo solum rejicias.' Ubi enim ejusmodi erga Deum cor erectum est, hoc et praesens et reliqua praecepta omnia ad unum complevit. Contra quicumque aliud in coelis aut in terra pertimescit et amat, neque hoc neque alia ulla servabit. Ita tota scriptura passim hoc unum praeceptum docuit et subinde inculcavit neque non omnia ad haec duo, nempe timorem Dei et fiduciam, retulit. Cum primis vero propheta David nihil aliud paene per omne docet psalterium, velut cum inquit: 'Beneplicitum est Domino super timentes eum et in eis, qui sperant super misericordia ejus.' Quasi totum praeceptum unico versiculo explicatum esset ejusque haec summa foret: 'Illi Deo summe placent, quibus non sunt Dii alieni.'

Ad eum modum primum praeceptum lucere debet deque se splendorem emittere, ut aliis omnibus lucem praebet. Quamobrem haec verba per omnia praecepta penetrare debent veluti ligneus insertis circulus, ut finem cum principio copulent et omnia uno quasi fasce complectantur, ut subinde repetantur animo, ne memoriae excidant, utpote in secundo praecepto, ut Deum metuamus, ejus nomine non foede ac impie abutamur ad execrandum, maledicendum, mentientium, fallendum aliasque improbitates et vitia exercenda, verum bene et recte utamur invocando, precando, laudando et gratias agendo amore ac fiducia Deo incitati juxta primi praecepti constitutionem. Similiter eo ipso metu, amore atque fiducia incitandi sumus, ut ejus verbum non contemptim respuamus aut delicati fastidiamus, sed avidè discamus, libenter audiamus, sacrum, sanctum, pretiosum et honorificum habeamus.

Ita quoque deinceps per reliqua praecepta virtute prioris erga proximum observanda gradus faciendi sunt, ut parentes, dominos ac omnes magistratus honorantes habeamus in pretio, libenter eidem obediens obsequamur, non

3 volo > Conc 4 adeo > Conc 5 rejicias, + volo Conc 16 omne docet
 psalterium] omnes psalmos docet Conc 32 utpote] nempe Conc 37 recte + eo
 Conc 45 sacrum, sanctum] sacrosanctum Conc 48 prioris] primi Conc

¹) Vgl. dazu oben 507²²f., 510¹⁹f., 20f. und
²) durchweg ³) Ps. 147, 11. ⁴) ausgelegt
 zusammenhält. ⁵) Reif ⁶) zusammen ⁷) irgendetwas anderes
 WA XXXI 485. ⁸) Verschluß, der die beiden Kranzenden
⁹) zweiten

Du darfst wider Vater noch Mutter ansehen noch fürchten noch ihn zulieb thun oder lassen, siehe aber zu, was Gott von Dir haben will und gar getrost fodern wird; läßt Du es, so hast Du ein zornigen Richter oder wie-
 W 457 derümb ein gnädigen Vater. ¹ Item, daß Du Deinem Nächsten kein Leid, Schaden noch Gewalt tuest noch einerleiweise zu nahe seiest¹, es treffe² sein Leib, Gemahl, Gut, Ehre oder Recht an³, wie es nachein-
 ander gepoten ist, ob Du gleich Raum⁴ und Ursach dazu hättest und Dich kein Mensch drümb strafete, sondern idermann wohl tuest, helfest und foderst, wie und wo Du kannst, allein Gotte zu Liebe und Gefallen
 in dem Vertrauen, daß er Dir alles reichlich
 will erstatten. Also siehest Du, wie das erste
 Gepot das Haupt und Quellborn ist, so
 M 448 durch die andern alle gehet, und wiederümb alle sich zurückziehen und hangen in diesem,¹ 20
 daß End und Anfang alles⁴ ineinander ge-
 knüpft und gebunden ist.

Solchs (sage ich nu) ist nuß und not, dem jungen Volk immer furzuhalten, vermahnen und erinnern, auf daß sie nicht allein wie das Viech mit Schlägen und Zwang, sondern in Gottes Furcht und Ehre aufgezogen wer-
 den. Denn wo man solchs bedenket und zu
 Herzen nimmt, daß es nicht Menschentand,
 sondern der hohen Majestät Gepot sind, der
 mit solchem Ernst drüber hält⁵, zürnet und

quidem ob illorum, sed divinae voluntatis auctoritatem. Neque enim tibi parentes respiciendi sunt neque quicumquam illis gratificandum aut omittendum, sed eo fac respicias, quidnam rei Deus a te exigat, quod fidenter a te postulaturus est. Qua in re, si animo omisso fueris, iratum ac saevum iudicem, sin feceris, clementem patrem experiere.
 Praeterea ne quam proximo tuo injuriam 328
 objicias aut vim facias neve ulla in re illi incommodare studeas, qua aut corpus ejus caede violares aut vulneribus aut uxorem ejus stupro contaminares aut bona furto imminueres aut famam clancularia contumelia et obrectatione denigrares aut ejus jus opprimeres. Veluti haec omnia ordine interdicta sunt, etsi ad haec commode perpetranda neque locus tibi deesset neque occasio neque cujusvis hominis reprehensionem eam ob rem incurreres. Verum enim vero fac de omnibus bene mereri memineras, omnes officiose juvare ac promovere,
 25 quocumque aut ubicumque poteris, tantum in hoc, ut Deo gratificeris et placeas hac proposita fiducia illum ipsum esse, qui haec omnia tibi largiter pensaturus sit. Ita vides, quemadmodum primum 329
 30 praeceptum caput ac fons sit, unde reliqua omnia suam trahunt originem quodque rursus omnia alia retro pertrahat ex se pendentia, ut et finis et principium uno nodo et quidem illo
 35 Herculeo⁶ colligata esse videantur.

Talia, inquam, operae pretium est, ut 330
 juventuti nunquam non proponantur, monendo inculcentur et in memoriam assidue repetendo revocentur, ut non tantum fuste ac plagis, quemadmodum pecora rationis expertia, sed etiam in timore ac cultu Dei pia quadam ratione educentur. A quibus enim haec iusto examine perpenduntur animique seria

[7 will > 21 erstatten will B 20 in] an Konf

7 animo omisso] negligens Conc 11/29 objicias bis sit] aut damnum inferas vel vim facias neve ulla in re illi incommodas, sive corpus ejus, sive conjugem, sive opes, honorem aut jus spectes, veluti omnia haec ordine sunt mandata, etsi ad haec commode perpetranda neque locus tibi deesset neque occasio, ad haec nullius hominis reprehensionem eo nomine incurreres, sed de omnibus bene merearis, omnes officiose juves ac promoveas, quacumque ratione et ubicumque potes, tantum in hoc, ut Deo obedias hac fiducia eum ipsum omnia haec largiter tibi compensaturum. Conc 29 quemadmodum] quomodo Conc 34/5 nodo bis Herculeo] indissolubili nodo Conc 35 esse videantur] et copulata sint Conc 43—S. 645, 2 A bis esse] Quicumque enim haec considerant et animi seria quadam cogitatione perpendunt esse videlicet haec non Conc

¹) in irgendeiner Weise zu nahe tritt ²) betreffe ³) Möglichkeit ⁴) ganz und gar
⁵) wacht ⁶) Sprichwörtliche Redensart; ein (angeblich von Herkules erfundener) ganz fester Knoten; vgl. Sen., Ep. LXXXVII 38; Plinius, Nat. hist. XXVIII 63.

strafet, die sie verachten, und wiederumb so überschwänglich vergilt denen, die sie halten, daselbs wird sich's selbs reizen und treiben, gerne Gottes Willen zu tuen. Darumb ist nicht umbsonst im Alten Testament¹ gepoten, daß man soll die zehen Gepot schreiben an alle Wänd und Ecken, ja an die Kleider, nicht daß man's allein lasse da geschrieben stehen und schautrage², wie die Jüden täten³, sondern daß man's ohn Unterlaß fur Augen und in stetem Gedächtnis habe, in⁴ alle unserm Tuen und Wesen treiben, und ein iglicher lasse es sein tägliche Übung sein in allerlei Fällen, Geschäfte und Händeln, als stunde es an allen Orten geschrieben, wo er hinsiehet, ja wo er gehet oder stehet. So würde man beide fur sich daheim in seinem Haus und gegen Nachbarn Ursach gnug finden, die zehen Gepot zu treiben, daß niemand weit darnach laufen dürfte.

Aus dem siehet man abermal, wie hoch diese zehen Gepot zu heben und preisen sind über alle Stände, Gepot und Werk, so man sonst lehret und treibt. Denn hie können wir trohen und sagen: Laß auftreten alle Weisen, und Heiligen, ob sie künden ein Werk erfurbringen als diese Gepot, so Gott mit solchem Ernst fodert und befiehlt bei seinem höchsten Zorn und Strafe, dazu so herrliche Verheißung dazu setzet, daß er uns mit allen Gütern und Segen überschütten will. Darumb soll man sie je fur allen andern Lehren teur und wert halten als den höchsten Schatz, von Gott gegeben.

quadam cogitatione alternantur videlicet haec non esse humanae rationis commenta, sed summae majestatis praecepta, quae tanta severitate vindicanda suscepit, ut horum contemptores implacabiliter punire, contra factores inaestimabilibus bonitatis suae divitiis remunerari statuerit, illi sua sponte ad faciendam Dei voluntatem satis erunt propensi. Quare in Veteri Testamento non temere mandatum erat, ut decem praecepta omnibus inscriberentur parietibus, angulis et vestibulis, non in hoc, ut tantum inscripta spectanda circumferrentur, quemadmodum factitare consueverant, sed ut citra intermissionem obversarentur oculis et memoriae occurrerent in omnibus nostris negotiis et actionibus. Sint ergo haec quotidiana exercitia et studia in omnibus casibus, negotiis et officiis, ac si omnibus insculpta locis legenda occurrerent, quocumque oculorum aciem flexerit, imo potius ubicumque incesserit aut presso vestigio steterit. Ita fiet, ut aequae et domi et foris erga vicinos semper sufficientem causam inveniamus decem praecepta exercendi, ut nemini ea incumbat necessitas illa procul petendi.

Ex his omnibus jam facile aestimare licet aut videre, quousque haec praecepta extollenda aut quanti tandem faciendae sint prae omnibus et operibus et ordinibus, qui doceri consueverunt. Hic enim confidenter dicere possumus, ut ad unum prodeant omnes sapientes et, quotquot sanctimoniae titulo superbiunt, num unum queant opus quamlibet pusillum producere, quod vel extremo horum praeceptorum opusculo aequiparandum sit, quod tanta severitate Deus a suis exigit et faciendum praecipit tantam tamque intolerabilem transgressoribus interminatus iracundiam et contra factoribus adeo splendorum promissiones pollicitus se nimirum inexhaustis benedictionis suae divitiis tantum non obruturum. Quocirca non injuria haec praecepta omnibus aliis doctrinis anteferenda sunt inque magno habenda pretio tamquam thesaurus omnium, quem a Deo accepimus, pretiosissimus.

3 daselbs] so B 7 alle + Türe, U A B ja + auch U A B Konf 12/3 treibe Konf
 3 praecepta] mandata Cono 4/5 vindicanda bis implacabiliter] contemptores eorum
 Cono 6 contra vero factores eorum Cono 7/8 statuerit] velit Cono 8 facien-
 dum Cono 15 factitare + Judaei Cono 47/8 obruturum + eos. Cono 51 omnium
 > Cono 52 accepimus, + omnium Cono

1) Deut. 6, 8f.; 11, 20. 2) zur Schau trage 3) Matth. 23, 5. 4) wir es in

Von dem Glauben.¹

De symbolo fidei

Inhalt
 Bisher haben wir gehöret das erste Stück christlicher Lehre und darinne gesehen alles, was Gott von uns will getan und gelassen haben. Darauf folgt nu billich der Glaube, der uns fürlegt alles, was wir von Gott gewarten² und empfaben müssen, und, aufs kürzste zu reden, ihn ganz und gar erkennen lehret. Welchs eben dazu dienen soll, daß wir dasselbige tuen können, so wir lauts der zehen Gepot tuen sollen. Denn sie sind (wie droben³ gesagt) so hoch gestellet, daß aller Menschen Vermügen viel zu gering und schwach ist, dieselbigen zu halten. Darümb ist dies Stück ja so⁴ nötig als jenes zu lernen, daß man wisse, wie man dazu komme, woher und wodurch solche Kraft zu nehmen sei. Denn so wir könnten aus eigenen Kräften die zehen Gepot halten, wie sie zu halten sind, dürften wir nichts weiter, wider Glauben noch Vaterunser. Aber ehe man solchen Nutz und Not⁵ des Glaubens austreichet⁶, ist gnug erslich für die gar⁷ Einfältigen, daß sie den Glauben an ihm selbs fassen und verstehen lernen.

Hactenus catechismi, hoc est christi-
 1 anae doctrinae primam partem audi-
 2 mus, in qua, quid faciendum, quidve
 nobis omittendum sit, Deus praeceperit,
 vidimus. Hanc deinceps justo ordine
 fidei confessio subsequitur, qua nobis
 summam, quid a Deo suis exspectan-
 dum et accipiendum sit, proponitur at-
 que, ut paucis dicam, eundem nos per
 omnia docet cognoscere. Quae eo nobis
 3 servire ac prodesse debet, ut id, quod
 praecepta exigunt, facere queamus, dum
 ea exigentibus praeceptis facere cogi-
 mur. Nam (ut supra dictum commemoravi)
 adeo sublimis et alta eorum est consti-
 tutio, ut omnium hominum vires longe
 leviores sint et invalidiores, quam ut
 eandem possint assequi aut contingere.
 Eam ob rem nihilo minus necessarium
 est hanc partem perdiscere quam prio-
 rem, ut compertum habeamus, quinam
 praeceptis satisfacere queamus et unde
 tanta vis ac virtus petenda aut impe-
 tranda sit. Etenim si propriis viribus di-
 3 vinis praeceptis satisfacere possemus,
 quemadmodum illis satisfaciendum est,
 et fide et precatione haud difficulter
 30 careremus. Prius vero, quam ejusmodi
 et utilitas et necessitas fidei explanatur,
 primum quidem promere simplicibus
 abunde satis est, ut fidem per se com-
 prehendant et intelligere discant.

Aufs erste hat man bisher den Glauben
 geteilet in zwelf Artikel⁸, wiewohl, wenn man
 alle Stück, so in der Schrift stehen und zum
 Glauben gehören, einzeln fassen sollte,

Principio theologi nostri fidem hac-
 5 tenus in duodecim articulos diviserunt,
 quamquam, si omnes particulae, quas
 tradit scriptura et ad fidem referendae

7 fürträgt A A B Konf 17 wie bis komme > A A B 18/9 zu nehmen sei] komme
 A A B

1/2 Secunda pars catechismi. Symbolum fidei. Conc 5 facere Conc 5/6 quidve
 bis praeceperit] quid omittere nos Deus velit, Conc 8 fidei confessio] fides Conc
 9 suis] nobis Conc 16 commemoravi > Conc 20 contingere + et ei satisfacere. Conc
 23 compertum bis quinam] sciamus, quomodo Conc 31 explanatur Conc 32/3 primum
 bis est] initio sufficit pro rudibus plane, Conc

1) Luther hat das apostolische Glaubensbekenntnis öfters ausgelegt; vgl. WA VII
 *215—220; XII 388—395; XI 48—54; XXIX 471—473; XXXI 9—11, 43—46, 86—94
 (Grundlage für den großen Katechismus); XXXIV 449—457; XXXVII 35—72;
 XXXVIII 373—375; XLV 11—24; L 262f. Vgl. auch Köhler, Luther und die Kirchengeschichte I 76—97. 2) erwarten 3) Oben 640^{38—43}, 641^{13—15}. 4) ebenso 5) Notwendigkeit 6) darlegt 7) ganz 8) Die Zwölftteilung des Apostolikums begegnet seit etwa 400. Nach der Tradition soll von jedem der zwölf Apostel ein Satz stammen; vgl. Leo d. Gr., Ep. 31 ad Pulcheriam: „catholici symboli brevis et perfecta confessio, quae duodecim apostolorum totidem est signata sententiis“ (MSL LIV 794); vgl. auch Rufin, Commentarius in symbolum apostolorum (MSL XXI 337); Meyer, Kommentar, 91f.; Hahn, Bibliothek der Symbole³ (1897), 52f. Anm. 87.

gar viel mehr Artikel sind, auch nicht alle deutlich mit so wenig Worten mügen ausgedrückt werden. Aber daß man's aufs leichteste und einfältigste fassen könnte, wie es für die Kinder zu lehren ist, wollen wir den ganzen Glauben kürzlich fassen in drei Hauptartikel¹ nach den dreien Personen der Gottheit, dahin alles, was wir glauben, gerichtet ist, also daß der erste Artikel von Gott dem Vater verkläre² die Schepfung, der ander von dem Sohn die Erlösung, der dritte von dem heiligen Geist die Heiligung. Als wäre der Glaube aufs aller kürzeste in soviel Wort gefasset: „Ich gläube an Gott Vater, der mich geschaffen hat, ich gläube an Gott den Sohn, der mich erlöset hat, ich gläube an den heiligen Geist, der mich heilig machet.“ Ein Gott und Glaube, aber drei Person, darümb auch drei Artikel oder Bekenntnis. So wollen wir nu kürzlich die Wort überlaufen³.

sunt, sigillatim comprehenderentur, multo plures sunt articuli, sed neque tam paucis verbis satis significanter possunt exprimi. Veruntamen ut quam facillime et simplicissime comprehendantur, veluti pueris tradendi sunt, totum fidei symbolum tribus tantum principalibus articulis complectemur juxta tres divinitatis personas, ad quas omnia, quae credimus, referuntur et ordinantur, ita ut primus articulus de Deo patre creationem explicet, secundus de filio redemptionem, tertius de spiritu sancto sanctificationem. Quasi fides quam brevissime tot verbis comprehensa esset: 'Credo in Deum patrem, qui me creavit, credo in Deum filium, qui me liberavit, credo in spiritum, qui me sanctificat.' Unus Deus et una fides, verum tres personae, quare tres etiam articuli et confessiones. Jam ergo ipsa fidei verba quam paucissimis percurremus.

Der erste Artikel.

Articulus I.

Ich gläube an Gott, den Vater allmächtigen⁴, S C H E P F E R Himmels und der Erden.

Da ist aufs aller kürzeste abgemalt und surgebildet, was Gottes des Vaters Wesen, Wille, Tuen und Werk sei. Denn weil die zehen Gepot haben surgehalten, man solle nicht mehr denn einen Gott haben, möchte man nu fragen: „Was ist denn Gott für ein Mann, was tut er, wie kann man ihn preisen oder abmalen und beschreiben, daß man ihn kenne?“ Das lehret nu dieser und folgende Artikel. Also daß der Glaube nichts anders ist denn ein Antwort und Bekenntnis der Christen, auf das erst Gepot gestellet. Als wenn man ein jung Kind fragete. „Lieber, was hast Du für ein Gott, was weißest Du von ihm?“ daß es könnte sagen: „Das ist mein Gott, zum ersten der Vater, der Himmel und Erden geschaffen hat. Außer diesem einigen halte ich nichts für Gott, denn sonst keiner ist, der Himmel und Erden schaffen könnte.“

Credo in Deum, patrem omnipotentem, creatorem coeli et terrae.

Quaenam sit Dei patris essentia, voluntas et opus, hisce verbis compendiosissime adumbratum et propositum est. Cum enim decem praecepta docuerint non esse nisi unum Deum habendum et colendum, in quaestionem venire posset, quid Deus esset, quid operis faceret, quibus denique rebus laudandus sit aut depingendus, ut cognoscatur. Hoc jam sequens docet articulus fidem nihil aliud esse quam responsionem quandam et confessionem christianorum ad primum praeceptum ordinatam. Velut puer interrogatus a quopiam: 'Quaenam Deum habes aut quid de illo compertum tenes?' respondere possit: 'Primum quidem hoc Deus meus est, qui coelum ac terram condidit. Extra hunc unum nullum alium Deum esse credo, praeter hunc enim nemo est, qui sua virtute atque potentia coelum ac terram possit condere.'

18 und + ein Kont 45 ist keiner U A B

18 spiritum + sanctum Cono 21 quam paucissimis] breviter Cono 43 est, + videlicet pater, Cono

¹) Schon 1520 teilte Luther den Glauben in „drei Hauptstück, nachdem die drei Person der heiligen, gottlichen Dreifaltigkeit drein erzählt werden, das erst dem Vater, das ander dem Sohn, das dritt dem heiligen Geist zuzueigen“ (WA VII 214²⁵⁻²⁷). ²) erkläre ³) kurz besprechen ⁴) Vgl. dazu oben 555f. Anm. 5 und 556 Anm. 3.